

altre centrali nucleari in esercizio siano modificate, allo scopo di dare maggiore garanzia in caso di incidenti.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 28. September 1987

Dichiarazione del Consiglio federale del 28 settembre 1987

Rapport écrit du Conseil fédéral du 28 septembre 1987
Il Consiglio federale è disposto ad accettare il postulato.

Ueberwiesen – Transmis

87.440

Postulat Longet

Entwicklungshilfe. Rahmenbedingungen

Aide au développement.

Conditions-cadre

Wortlaut des Postulates vom 11. Juni 1987

Wir ersuchen den Bundesrat, einen Bericht vorzulegen über
1. die Finanzflüsse zwischen der Schweiz und der Dritten Welt;

2. die Entwicklung der wirtschaftlichen Bedingungen für den Handel zwischen den Industriestaaten und den Ländern der Dritten Welt (Austauschverhältnisse);

3. die Möglichkeiten für unser Land, auf nationaler und internationaler Ebene im Sinne des Entwicklungshilfegesetzes auf diese beiden Faktoren einzuwirken.

Texte du postulat du 11 juin 1987

Le Conseil fédéral est prié de présenter un rapport sur:

1. Les flux financiers Suisse-tiers monde.

2. L'évolution des conditions économiques du commerce entre pays industrialisés et pays du tiers monde (termes de l'échange).

3. Les possibilités pour notre pays d'agir sur les plans national et international sur ces deux facteurs dans le sens poursuivi par la loi sur la coopération au développement.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Ammann-St. Gallen, Bäumliin, Bundi, Christinat, Deneys, Euler, Fankhauser, Friedli, Hubacher, Jaggi, Lanz, Leuenberger-Solothurn, Leuenberger Moritz, Mauch, Meyer-Bern, Nauer, Ott, Pitte-loud, Rechsteiner, Renschler, Robbiani, Rubi, Ruffy, Stamm Walter, Stappung, Uchtenhagen, Weber-Arbon (27)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Le récent débat sur l'aide au développement, au Conseil national (9 et 10 juin), l'a encore souligné: notre aide au développement est qualitativement et au niveau des objectifs excellente, et l'évaluation continue à laquelle elle est soumise en améliore encore les prestations et la pertinence. Néanmoins, le développement lui-même semble piétiner. C'est qu'il n'est pas déterminé d'abord par l'aide mais par les conditions-cadre de celle-ci.

On peut dire que deux catégories de facteurs-clé déterminent le développement (ou la stagnation voire le recul): des facteurs endogènes, soit liés aux pays eux-mêmes, comme l'existence d'une réelle volonté de stimuler le développement de la part du gouvernement et de l'administration; et des facteurs exogènes, dictés par la structure des rapports Nord-Sud. Si notre pays a relativement peu de moyens d'agir sur les causes endogènes, son rôle économatique et surtout financier dans le monde lui donne des moyens d'intervenir dans le sens des objectifs de développement sur les facteurs exogènes. C'est pourquoi le présent postulat se concentre sur ce dernier point. Il est de moins en moins contestable que les efforts nationaux et internationaux de développe-

ment sont systématiquement contrecarrés par les conditions générales des relations financières et commerciales, soit pour les pays du tiers monde, par les facteurs suivants:

– endettement;

– prix instables et tendanciellement à la baisse des produits agricoles et des matières premières en général (termes de l'échange);

– protectionnisme accru en Occident, ce qui, bien sûr, est une attitude à courte vue car, à long terme, on ne peut assurer des débouchés qu'en direction de partenaires solides et solvables.

On note d'ailleurs que nos réactions à court terme rejoignent les intérêts de catégories parasites du tiers monde qui, au lieu d'investir dans le développement de leur pays, cherchent à tirer profit de la situation (fuite de capitaux, etc.). Il est nécessaire de faire le point sur ces relations encore insuffisamment connues, et sur nos possibilités d'action à leur égard; ce qui nous importe par dessus tout est que notre pays, en cette matière, parle d'une seule voix – à savoir la voix du développement – et ne reprenne, ni par omission ni par commission, d'une main ce que l'autre vient de donner.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 2. September 1987

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 2 septembre 1987

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Ueberwiesen – Transmis

87.491

Postulat Renschler

Multilaterale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe

Coopération multilatérale au développement et aide humanitaire

Wortlaut des Postulates vom 18. Juni 1987

Der Bundesrat wird eingeladen, dem Parlament einen Bericht über die Beteiligung der Schweiz an der multilateralen Entwicklungszusammenarbeit und humanitären Hilfe (direkte Beiträge, Kofinanzierung, assoziierte Hilfen usw.) vorzulegen. Der Bericht sollte Auskunft geben über

– die konkreten Erfahrungen mit der multilateralen Hilfe;

– die Möglichkeiten und Grenzen der Einflussnahme auf die entwicklungspolitisch sinnvolle Verwendung unserer finanziellen Mittel;

– die Uebereinstimmung der Projektpraxis internationaler Organisationen mit den Grundsätzen der schweizerischen Entwicklungszusammenarbeit;

– die Kriterien zur Beurteilung der internationalen Organisationen aus entwicklungspolitischer Optik und in bezug auf ihre Effizienz.

Texte du postulat du 18 juin 1987

Le Conseil fédéral est invité à présenter au Parlement un rapport sur la participation de la Suisse à la coopération multilatérale au développement et à l'aide humanitaire (contributions directes, cofinancement, aides associées, etc.). Ce rapport répondra en particulier aux questions suivantes:

– quelles sont les expériences concrètes acquises en matière d'aide multilatérale?

– dans quelle mesure la Suisse peut-elle user de son influence pour que ses contributions financières soient judicieusement affectées du point de vue de la politique de développement?

– en quoi la pratique suivie par les organisations internationales en matière d'exécution de projets concorde-t-elle avec les principes qui régissent la coopération suisse au développement? En quoi s'en écarte-t-elle?
– quels sont les critères appliqués pour apprécier l'efficacité des politiques suivies par des organisations internationales en matière de développement?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Braunschweig, Bundi, Fankhauser, Lanz, Näuer, Rechsteiner, Stappung, Uchtenhagen, Weber-Arbon (9)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
Der Anteil der multilateralen Leistungen an der schweizerischen Entwicklungszusammenarbeit ist mit mindestens einem Drittel recht bedeutend. Deshalb sollte die Öffentlichkeit besser darüber informiert werden, was mit den dafür eingesetzten finanziellen Mitteln konkret geschieht, wie sich die multilaterale Hilfe in die schweizerische Entwicklungspolitik einordnet und welche Erfahrungen mit internationalen Organisationen im positiven wie im negativen Sinne bisher gemacht wurden. Da in der Öffentlichkeit immer wieder Kritik an internationalen Organisationen laut wird, über die unsere multilaterale Hilfe fliesst, ist es notwendig, dass sowohl umfassender als auch detaillierter über diese Art der Entwicklungszusammenarbeit informiert wird, als es bisher im Rahmen von Botschaften und Berichten der Fall war.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 2. September 1987
Déclaration écrite du Conseil fédéral du 2 septembre 1987

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

87.494

Postulat Cotti **Bekämpfung des Protektionismus** **durch unsere Botschaften**

Postulato Cotti
Protezionismo. Ambasciate

Postulat Cotti
Lutte contre le protectionnisme.
Soutien de nos ambassades

Wortlaut des Postulates vom 18. Juni 1987

Der von vielen Ländern betriebene Wirtschaftsprotektionismus stellt die schweizerische Wirtschaft, die in einem grossen Ausmass vom Handel mit dem Ausland abhängig ist, vor nicht geringe Probleme. Unsere Vertretungen im Ausland sind immer mehr dazu aufgerufen, in den Beziehungen, die sie zu den jeweiligen Regierungen unterhalten, darauf zu achten, dass nicht neue Formen des Protektionismus entstehen und dass bestehender Protektionismus abgebaut wird.

Deshalb ersuchen wir den Bundesrat, dieser Problematik vermehrt Rechnung zu tragen und Strukturen und Zusammensetzung des Botschaftspersonals entsprechend anzupassen.

Wir laden den Bundesrat ein, dem Parlament einen Bericht über die Massnahmen vorzulegen, die auf diesem Gebiet bereits getroffen worden sind oder noch getroffen werden sollen.

Testo del postulato del 18 giugno 1987

Il protezionismo economico praticato da molti paesi mette a dura prova l'economia svizzera che in gran misura dipende dal commercio con l'estero. Le nostre rappresentanze all'estero saranno sempre più chiamate, nei rapporti che intrattengono con i governi dei Paesi ove operano, ad impegnarsi per impedire nuovi tipi di protezionismo e per debellare quello esistente.

Si chiede pertanto al Consiglio federale di voler considerare maggiormente questa problematica aggiornando opportunamente le strutture e l'organico del personale delle ambasciate.

Il Consiglio federale è invitato a rassegnare al Parlamento un rapporto sulle misure sin qui adottate e quelle che si intendono adottare in questa materia.

Texte du postulat du 18 juin 1987

Le protectionnisme économique pratiqué par nombre de pays met à rude épreuve l'économie suisse, qui dépend dans une large mesure du commerce extérieur. Dans les rapports qu'elles entretiennent avec les gouvernements des pays où elles opèrent, nos ambassades à l'étranger devront de plus en plus s'employer à empêcher de nouveaux types de protectionnisme et à combattre le système actuel.

C'est pourquoi je demande au Conseil fédéral d'examiner très attentivement ce problème et de moderniser comme il convient les structures de nos ambassades, ainsi que de revoir l'organisation de leur personnel.

Le Conseil fédéral est invité à présenter au Parlement un rapport sur les mesures prises jusqu'ici et sur celles qu'il a l'intention d'adopter en la matière.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Baggi, Columberg, Darbellay, Dirren, Früh, Giudici, Grassi, Kühne, Ogi, Pfund, Rüttimann, Savary-Fribourg, Villiger, Wellauer

(14)

Schriftliche Begründung

Motivazione scritta – Développement par écrit

I tentativi che si svolgono sul piano internazionale per contenere il fenomeno del protezionismo, molti paesi vi fanno capo procurando pericoli non indifferenti, se non addirittura catastrofali per l'economia mondiale. In effetti le misure protezionistiche non procurano danni soltanto ai paesi esportatori, ma anche a quelli che sperano di ottenere dalle misure protezionistiche dei vantaggi. La Svizzera, il cui prodotto sociale brutto per un terzo proviene dal commercio con l'estero, risulterebbe gravemente colpita da un crescente protezionismo. Deve quindi impegnarsi a realizzare un commercio libero da condizionamenti.

Alla lotta al protezionismo deve quindi essere data priorità nei nostri rapporti con l'estero. Al di là degli sforzi che già si fanno nell'ambito di organizzazioni come il GATT e l'OCDE, le nostre ambasciate all'estero potrebbero dare un contributo ancor maggiore alla nostra politica economica. Esse dovranno però essere adeguatamente preparate a questi nuovi compiti, mediante una ristrutturazione dell'organizzazione in cui verrebbe dato maggior spazio a personale idoneo ad assumere questi nuovi compiti.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 16. September 1987

Dichiarazione scritta del Consiglio federale del 16 settembre 1987

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 16 septembre 1987

Il Consiglio federale è disposto ad accettare il postulato.

Ueberwiesen – Transmis

Postulat Renschler Multilaterale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe

Postulat Renschler Coopération multilatérale au développement et aide humanitaire

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1987
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	14
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	87.491
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	09.10.1987 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1456-1457
Page	
Pagina	
Ref. No	20 015 773

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.